

INSTRUCTION MANUAL

alpina®

- ⒺⓃ Portable steam cleaner
- ⒹⒺ Tragbarer dampfreiniger
- ⒻⓇ Nettoyeur vapeur portable
- ⓃⓁ Draagbare stoomreiniger
- ⒾⓉ Pulitore a vapore portatile
- ⒺⓈ Limpiador portátil a vapor



ITEM: 871125225285

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
edco.nl

CE



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

EN Instructions for Steam Cleaner

Warning

Unintended uses give rise to risks!

Using the appliance in an unintended way and/or for other types of use may give rise to risks.

- Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- Follow the procedures described in these operating instructions.

Notice

Risks can result if this appliance is used in unintended ways and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Follow the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Safety Instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Connect the appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220 - 240 V~ — / 50 Hz.
- Before cleaning the appliance, and in the event of a malfunction, disconnect the plug from the mains power socket.
- To disconnect, always pull the plug itself from the mains power socket; do not pull on the power cable.
- Do not kink or crimp the power cable. Place it in such a way as to prevent anyone from stepping on it or tripping over it.
- Use the appliance in indoor areas only, never outdoors.
- NEVER immerse the appliance in water or any other liquid!

RISK OF ELECTRIC SHOCK

Never leave a heat-generating device unattended! After use, and when you are pausing during work, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and

generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket! Use the appliance with dry hands only, and never without shoes on (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.

NEVER direct the appliance at objects that respond badly to moisture.

WARNING! RISK OF INJURY!

Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water supply is used up, pull the plug out of the mains socket to prevent the appliance from overheating. The accessories will become hot during use, so there is a risk of being burnt by them! Allow accessories that have been used to cool down before removing them. Use only the original accessory items for this appliance. Other accessories may not meet safety requirements.

Wear gloves, protective goggles and a protective respirator when attempting to remove substances hazardous to health.

NEVER direct the steam jet towards people or animals. Hot steam under high pressure can cause serious injuries.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is plugged into the mains or cooling down.
- The steam must not be directed at equipment containing electrical components, such as the interior of an oven.
- The appliance must be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance.

- The filling aperture must not be opened during use. Instructions for safe refilling of the water container are provided below.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains
- The filling aperture shall not be opened during use.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.



WARNING: Danger of scalding by steam



CAUTION: Hot surface

Product Characteristics:

Technically Advanced

Thanks to exclusive patented technology, high-temperature and high-pressure steam clears away the dirt and stains on floor boards, doors, windows and clothes.

The appliance also can be used for killing bacteria on surfaces and removing dust and bacteria. It is an environmentally friendly and sanitary product. The water heating is controlled automatically, which means that steam is continuously generated, allowing for uninterrupted cleaning. With no chemical agents required – only pure, high-pressure water steam – the appliance is completely environmentally friendly.

Superior Safety

The appliance is designed to stop heating when the boiler is empty. Once the water in the tank has been boiled off completely, the appliance will automatically interrupt the power supply to prevent heating while the boiler is empty.

Thanks to its thermostat, the device provides steam at a consistent temperature of 135 degrees, ensuring disinfection and sterilisation.

The appliance has a safety valve with an automatic pressure release function. When there is high steam pressure in the tank, the valve will automatically open and release the pressure.

The 3-pin mains power plug supplied with the appliance earths (grounds) the tank and heating disc for safety in operation.

The extended power cable has double insulation to protect it from water and dust and ensure safety.

Durable

The appliance has a boiler with a die-cast, aluminum-alloy body. The boiler's inner wall is extra thick, enabling it to resist high pressures. It also makes for a longer service life. The all-plastic shell is made from high-quality PP and PA, providing strength and corrosion resistance.

Energy-saving

The design of the heating tubes and boiler body ensures consistent heating, high efficiency and low energy use.

The double-layer shell structure minimises heat loss, making the appliance environmentally friendly and energy efficient.

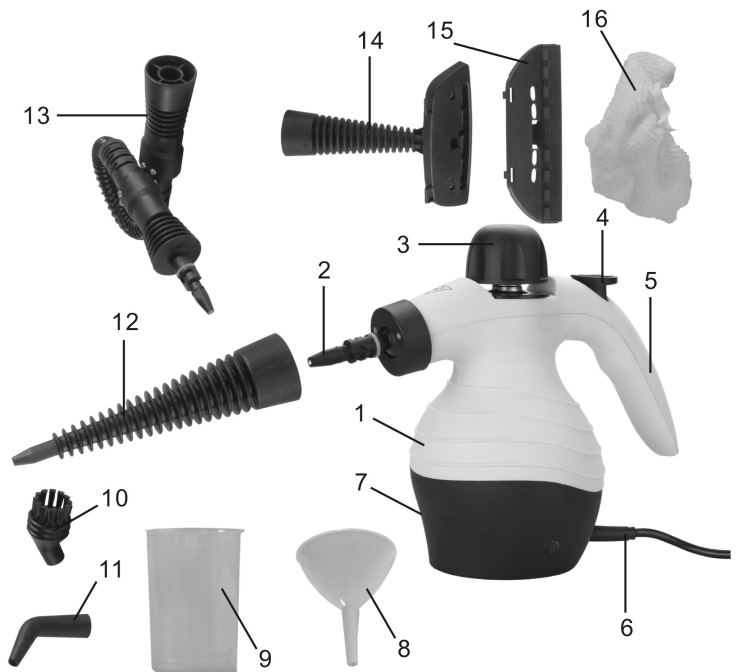
Easy to Use

When you switch on the power supply, the appliance immediately starts heating. When it has reached the required temperature, press the steam button. Steam will be gently sprayed out. As you can see, the appliance is easy to operate.

A comprehensive range of cleaning accessories is supplied, which can be attached and removed with ease. They make the appliance extremely versatile, as they enable you to use it for cleaning doors, windows, floorboards and clothes.

Description of Parts

1. Body
2. Short spray nozzle
3. Safety cap
4. Steam button
5. Handle
6. Power cable and plug
7. Power indicator
8. Funnel
9. Measuring cup
10. Spray nozzle with round brush
11. Bent spray nozzle
12. Long spray nozzle
13. Extended connecting spray nozzle
14. General spray nozzle
15. Spray nozzle for doors / windows
16. Towel sleeve



Preparations Before Use

Remove from packaging.

Read the user manual carefully and keep it somewhere safe.

Check the accessories and documents supplied with the appliance.

Accessories Supplied With the Appliance

Name	Funnel	Measuring cup	Spray nozzle with round brush	Towel sleeve	Long spray nozzle
Qty	1	1	1	1	1
Name	Spray nozzle for doors / windows	General spray nozzle	Bent spray nozzle	User manual	Extended connecting spray nozzle
Qty	1	1	1	1	1

Technical Specifications

Rating of power supply: AC220-240V~, 50Hz, Class I, IPX4

Rated power: 900W-1050W

Functions

Disinfection and sterilisation:

Attach the long spray nozzle to the short spray nozzle, aim the spray nozzle at the area that needs disinfection and press the steam button. The high-temperature steam can be used to kill bacteria.

Cleaning clothes:

Attach the spray nozzle with round brush to the short nozzle, then mount the towel sleeve. Aim the spray nozzle at hanging clothes and press the steam button, moving the brush up and down and side to side. This can be used to remove stains from clothes.

Cleaning doors and windows:

Attach the spray nozzle with round brush to the short spray nozzle, then attach the spray nozzle for doors / windows to the spray nozzle with round brush. Aim the spray nozzle at the door / window and press the steam button, moving the brush up and down and side to side. This can be used to remove stains from doors / windows.

Cleaning the floor boards:

Optionally, attach the extended connecting spray nozzle to the short spray nozzle, then attach the bent spray nozzle or spray nozzle with round brush. Aim the spray nozzle at the floorboards and press the steam button. This can be used to remove dirt and stains in the corners of rooms and on the floor.

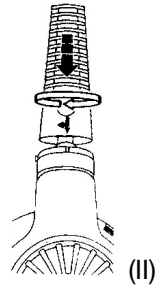
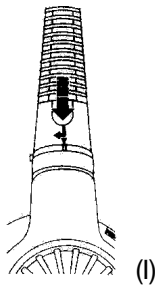
Operating Instructions

1. Unpack the product, make sure that all the accessories and documents are present and make sure that the product and accessories are not damaged.
2. Before using the appliance, read the user manual carefully. The steam cleaner is only for use in a household setting.
3. First, place the steam cleaner on a level platform, then push down the safety cover, unscrew the safety cap by rotating it anticlockwise (counterclockwise) and install the funnel (see below).
4. Put 175ml of clean water into the measuring cup and pour the water into the tank. The maximum capacity of the tank is 250ml. Do not overfill the tank - leave some space in it. Reattach the safety cap and screw it on.
5. Check the power supply and socket, and confirm that they comply with the requirements specified in the user manual. Then turn on the power supply.
6. About 4 minutes after the power supply has been turned on, steam will be ready. You can then lightly press the steam button and check that steam is sprayed from the nozzle. (Do not aim the spray nozzle at persons or objects.)
7. If steam is sprayed out, release the button and attach accessories in accordance with your needs.
8. Press the steam button again to carry out the operations you require.

Attachment of Accessories

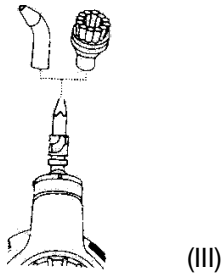
1. Attaching the Short Spray Nozzle

Hold the pipe section of the spray nozzle with round brush in your hand, align the arrow on the spray nozzle with the single-line mark on the body of the appliance and slide the spray nozzle on in this position. Rotate the spray nozzle in a clockwise direction, so that the arrow on the spray nozzle aligns with the double-line mark on the body of the appliance, as shown in figure 1. The spray nozzle is now attached to the body of the appliance. To remove the spray nozzle, rotate it in the opposite direction (anticlockwise / counterclockwise) as shown in figure 2, until the arrow on the spray nozzle aligns with the single-line mark on the body of the appliance. The spray nozzle can then be pulled off.



2. Attaching the Spray Nozzle with Round Brush or Bent Spray Nozzle

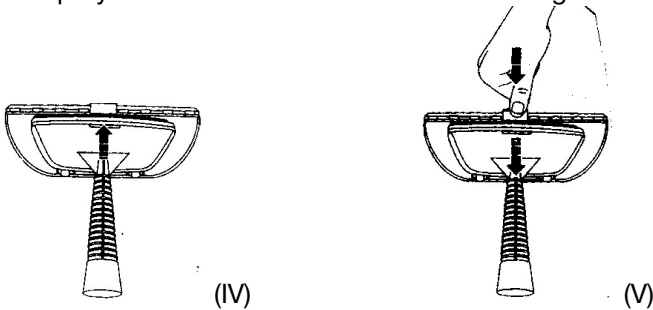
To install directly onto the short spray nozzle, position either the spray nozzle with round brush or the bent spray nozzle at the end of the short spray nozzle, as shown in figure 3, then push the spray nozzle into position. The short spray nozzle and its added spray nozzle can be positioned in six different ways. Adjust the angle and direction during installation. Alternatively, you can first install the long spray nozzle, followed by either the spray nozzle with round brush or the bent spray nozzle. Attach the long spray nozzle in the same way as the spray nozzle with round brush. Attach either the spray nozzle with round brush or the bent spray nozzle to the long spray nozzle using the same steps as for attachment onto the short spray nozzle.



3. Attaching the Spray Nozzle for Doors / Windows

First attach the general spray nozzle to the short spray nozzle.

As shown in figure 4 and 5, attach the two small hooks of the spray nozzle for doors / windows to the suspension lugs on the general spray nozzle, then engage the big hook of the spray nozzle for doors / windows and push the spray nozzle for doors / windows onto the general spray nozzle.



Refilling the Water During Operation

1. Unplug the power cable and disconnect the power supply
2. Press the steam button to release the pressure until no steam is sprayed out.
3. Wait until the appliance has completely cooled down, then remove the safety cap.
4. Use the funnel and measuring cup to pour a suitable quantity of cold or hot water into the tank.
5. Reattach the safety cap to the body of the appliance and screw it on.

After the Appliance Has Been Used

1. After the appliance has been used, unplug the power cable and disconnect the power supply.
2. Press the steam button to release the pressure until no steam is sprayed out.
3. Wait until the appliance has completely cooled down, then remove the safety cap.
4. Empty the residual water from the tank and clean the external surface with a dry cloth.
5. Finally, reattach the safety cap to the body of the appliance and screw it on.

Warranty Information

The manufacturer provides a warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

Repairs under warranty may only be carried out by an authorised service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- normal wear and tear;
- incorrect use, e.g. overloading of the appliance or use of unapproved accessories;
- use of force or damage caused by external influences;
- damage caused by not following the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions;
- partially or completely dismantling the appliance.

Bedienungsanleitung Dampfreiniger

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!
Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/ oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Hinweis

Wenn dieses Gerät unsachgemäß oder entgegen seinem Verwendungszweck genutzt wird, können Gefahrensituationen entstehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den beabsichtigten Einsatzbereich. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen sind zu beachten und einzuhalten. Forderungen jeglicher Art aufgrund von Schäden, die auf die unsachgemäße Verwendung, inkompetente Reparaturen, unzulässige Modifikationen oder die Verwendung unzulässiger Ersatzteile zurückzuführen sind, können nicht akzeptiert werden. Der Betreiber allein übernimmt die entsprechende Haftung.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V~ — / 50 Hz an.
- Bei Betriebsstörungen und vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen; nicht am Kabel selbst ziehen.
- Das Netzkabel nicht knicken oder einquetschen. Das Netzkabel so verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Das Gerät nur in Innenräumen, niemals im Freien verwenden.
- Das Gerät **UNTER KEINEN UMSTÄNDEN** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen!

STROMSCHLAGGEFAHR

- Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Nach Gebrauch sowie bei Arbeitsunterbrechungen **IMMER** den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät heizt sich auf und erzeugt Dampfdruck, solange der Netzstecker eingesteckt ist! Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht auf bloßen Füßen). Dadurch verringern Sie die Stromschlaggefahr im Störfall. Das Gerät **NIEMALS** auf feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände richten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Lassen Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank laufen. Wenn das Wasser aufgebraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden. Die Zubehöerteile heizen sich beim Betrieb auf, sodass Verbrennungsgefahr besteht! Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile erst abkühlen, bevor Sie diese entfernen. Verwenden Sie nur die Original-Zubehöerteile zu diesem Gerät. Bei anderen Teilen ist die Erfüllung der Sicherheitsanforderungen nicht gewährleistet. Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille und einen Atemschutz tragen, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu entfernen versuchen. Richten Sie **NIEMALS** den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf unter Hochdruck kann erhebliche Verletzungen verursachen!

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten beziehungsweise mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen verwendet werden, sofern eine angemessene Aufsicht oder Anleitung für den sicheren Umgang mit dem Gerät gewährleistet ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst beziehungsweise ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Netz verbunden ist.

- Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es offensichtliche Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät muss für Kinder unzugänglich sein, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist oder abkühlt.
- Der Dampfstrahl darf nicht direkt auf Elemente gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. auf den Innenraum von Öfen.
- Der Netzstecker des Geräts muss nach Gebrauch und vor der Wartung durch den Benutzer herausgezogen werden.
- Die Füllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden. Anweisungen zum sicheren Auffüllen des Wassertanks sind nachstehend zu finden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung erkennbar sind oder wenn es undicht ist.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist und während es abkühlt.



ACHTUNG – Verbrühungsgefahr durch den Dampf



ACHTUNG - heiße Oberfläche

Produkteigenschaften:

Hochmodern

Diese exklusive patentierte Technologie, die mit Hochtemperatur- und Hochdruck-Dampf arbeitet, dient zur Entfernung von Verunreinigungen und Flecken auf Bodendielen, an Türen, Fenstern und auf Kleidungsstücken.

Zudem kann das Gerät zum Abtöten von Bakterien auf Oberflächen und zur Entfernung von Staub und Bakterien verwendet werden. Es ist ein umweltfreundliches und hygienisches Produkt.

Die Wasserheizung wird automatisch gesteuert. Dies bedeutet, dass laufend Dampf erzeugt wird, was eine ununterbrochene Reinigung ermöglicht.

Da keine chemischen Mittel erforderlich sind – nur reiner Hochdruck-Wasserdampf – ist das Gerät ausgesprochen umweltfreundlich.

Hervorragende Sicherheit

Das Gerät ist so konzipiert, dass es automatisch stoppt, wenn der Dampfkessel leer ist. Sobald das Wasser im Tank ganz verdampft ist, unterbricht das Gerät automatisch die Netzstromverbindung, um sich bei leerem Dampfkessel nicht weiter aufzuheizen.

Dank des Thermostaten liefert das Gerät Dampf bei einer konstanten Temperatur von 135 Grad, um die Desinfektionswirkung und Sterilisierung zu gewährleisten.

Das Gerät besitzt ein Sicherheitsventil mit automatischer Druckentlastungsfunktion. Wenn der Tank mit Hochdruckdampf gefüllt ist, öffnet sich das Ventil automatisch und lässt den Druck ab.

Der mit dem Gerät mitgelieferte Netzstecker mit seinen drei Stiften erdet den Tank und die Heisscheibe, um die Betriebssicherheit zu gewährleisten.

Das verlängerte Netzkabel ist zum Schutz vor Wasser und Staub sowie zur Sicherheit doppelt isoliert.

Langlebig

Der Kesselkörper des Geräts besteht aus einer Druckguss-Aluminiumlegierung. Die Innenwand des Dampfkessels ist besonders dick, um hohen Drücken standzuhalten. Außerdem verlängert sich dadurch die Nutzungsdauer. Die Außenhaut besteht ganz aus Kunststoff (aus qualitativ hochwertigem PP und PA) und bietet somit Stabilität und Korrosionsfestigkeit.

Energieeinsparung

Das Design der Heizrohre und des Kesselkörpers gewährleistet eine konstante Heizleistung, einen hohen Wirkungsgrad und geringen Energieverbrauch.

Die doppelwandige Schale minimiert Wärmeverluste und sorgt dafür, dass das Gerät umweltfreundlich und energieeffizient ist.

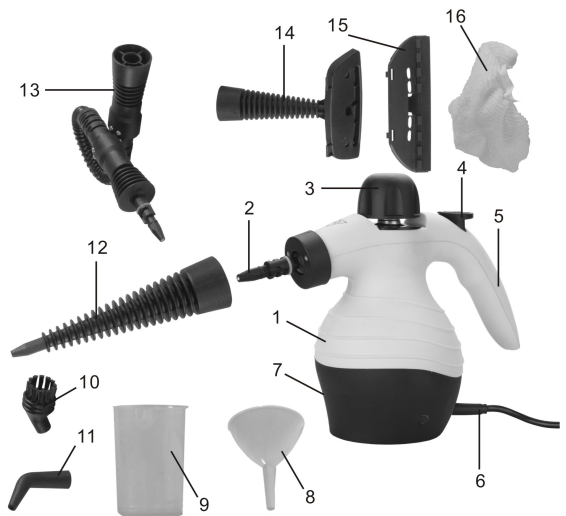
Benutzerfreundlich

Beim Einschalten des Netzstroms beginnt das Gerät unmittelbar mit dem Heizen. Sobald die erforderliche Temperatur erreicht ist, drücken Sie die Dampftaste. Daraufhin entweicht ein leichter Dampfstrahl. Wie Sie sehen, ist das Gerät ganz leicht zu bedienen.

Im Lieferumfang enthalten ist eine umfassende Palette an Reinigungszugehör, das sich leicht aufstecken und wieder abnehmen lässt. Dadurch ist das Gerät ausgesprochen vielseitig im Einsatz und kann zur Reinigung von Türen, Fenstern, Fußbodendielen und Kleidung verwendet werden.

Beschreibung der Einzelteile

1. Gehäuse
2. kurze Sprühdüse
3. Sicherheitsverschluss
4. Dampftaste
5. Griff
6. Stromkabel und Stecker
7. Leistungsanzeige
8. Trichter
9. Messbecher
10. Sprühdüse mit runder Bürste
11. gebogene Sprühdüse
12. lange Sprühdüse
13. Aufsteckelement Sprühdüse
14. Allgemeine Sprühdüse
15. Sprühdüse für Türen und Fenster
16. Polsterdüse



Vorbereitungen vor dem Gebrauch

Packen Sie das Gerät aus

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Prüfen Sie die mit dem Gerät mitgelieferten Zubehörteile und Unterlagen

Mit dem Gerät mitgeliefertes Zubehör

Bez. Menge	Trichter 1	Messbecher 1	Sprühdüse mit runder Bürste 1	Polsterdüse 1	Lange Sprühdüse 1
Bez.	Sprühdüse für Türen und Fenster	Allgemeine Sprühdüse	Gebogene Sprühdüse	Bedienungs- anleitung	Aufsteckelement Sprühdüse
Menge	1	1	1	1	1

Technische Spezifikationen

Betriebsspannung: AC220-240V~, 50Hz, Klasse I, IPX4

Nennleistung: 900W-1050W

Funktionen

Desinfektion und Sterilisierung:

Verbinden Sie die lange Sprühdüse mit der kurzen Sprühdüse. Richten Sie die Düse auf die Stelle, die Sie desinfizieren möchten, und betätigen Sie die Dampftaste. Daraufhin werden die Bakterien vom Hochtemperaturdampf abgetötet.

Reinigung von Kleidungsstücken:

Verbinden Sie die Sprühdüse mit der runden Bürste mit der kurzen Sprühdüse und befestigen Sie dann die Polsterdüse. Richten Sie die Sprühdüse auf die hängenden Kleidungsstücke und betätigen Sie die Dampftaste, wobei Sie die Bürste senkrecht und waagrecht auf und ab

beziehungsweise hin und her bewegen. In gleicher Weise lassen sich Flecken an den Türen / Fenstern entfernen.

Reinigung von Fußböden:

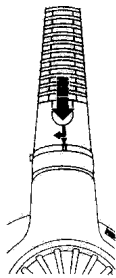
Bei Bedarf verbinden Sie den Düsenaufsatz mit der kurzen Sprühdüse und schließen dann die gebogene Sprühdüse bzw. die Sprühdüse mit der runden Bürste an. Richten Sie die Düse auf die Bodendielen und betätigen Sie die Dampftaste. Auf diese Weise lassen sich Verunreinigungen und Flecken in den Ecken der Räume und auf dem Boden entfernen.

Bedienungsanleitung

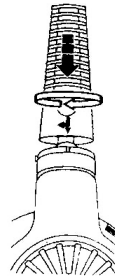
1. Das Gerät auspacken und sicherstellen, dass alle Zubehörteile und Unterlagen vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt und die Zubehörteile unbeschädigt sind.
2. Bevor das Gerät zum Einsatz gelangt, lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Der Dampfreiniger ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
3. Zunächst stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene Fläche. Drücken Sie die Schutzabdeckung nach unten und lösen Sie die Schutzkappe, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Anschließend installieren Sie den Trichter (siehe unten).
4. Geben Sie 175 ml sauberes Wasser in den Messbecher und füllen Sie es in den Wassertank. Die maximale Kapazität des Tanks beträgt 250 ml. Überfüllen Sie den Tank nicht – lassen Sie ein wenig Platz. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf und schrauben Sie sie fest.
5. Prüfen Sie den Netzstecker und die Steckdose; hierbei ist auf die Einhaltung der im Handbuch genannten Anforderungen zu achten. Dann schalten Sie den Strom ein.
6. Ungefähr 4 Minuten nach dem Einschalten des Netzstroms ist Dampf vorhanden. Nun können Sie vorsichtig die Dampftaste betätigen und prüfen, ob Dampf aus der Düse austritt. (Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder andere elektrische Geräte).
7. Wenn Dampf aus der Düse austritt, lassen Sie die Taste los. Nun kann je nach Bedarf entsprechendes Zubehör angebracht werden.
8. Betätigen Sie die Dampftaste nochmals, um die beabsichtigten Arbeiten durchzuführen.

Verbindung von Zubehörteilen

1. Aufstecken der kurzen Sprühdüse



(I)



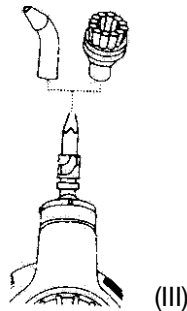
(II)

Halten Sie den Rohrabschnitt der Sprühdüse mit der runden Bürste mit der Hand fest. Richten Sie den Pfeil auf der Sprühdüse nach dem einzelnen Strich auf dem Gehäuse des Geräts aus und schieben Sie die Sprühdüse in dieser Position auf. Drehen Sie die Sprühdüse im Uhrzeigersinn, sodass der Pfeil auf der Sprühdüse nach dem Doppelstrich auf dem Gehäuse des Geräts ausgerichtet ist (siehe Abbildung 1). Damit ist die Sprühdüse jetzt am Gehäuse des Geräts befestigt. Um die Sprühdüse zu entnehmen, drehen Sie sie in entgegengesetzte Richtung (entgegen dem Uhrzeigersinn, siehe Abbildung 2), bis der Pfeil auf der Sprühdüse nach dem einzelnen Strich auf dem Gehäuse des Geräts ausgerichtet ist. Nun kann die Sprühdüse abgezogen werden.

2. Aufstecken der Sprühdüse mit runder Bürste beziehungsweise der gebogenen Sprühdüse

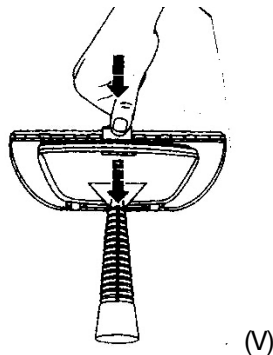
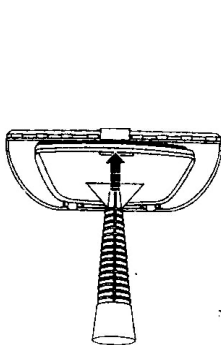
Zum direkten Aufstecken auf die kurze Sprühdüse setzt man entweder die Sprühdüse mit der runden Bürste oder die gebogene Sprühdüse auf das Ende der kurzen Sprühdüse auf (siehe Abbildung 3) und schiebt dann die Sprühdüse in ihre Position. Die kurze Sprühdüse und die Aufsteck-Sprühdüse können in sechsfacher Weise positioniert werden. Justieren Sie den Winkel und die Richtung bei der Installation. Sie können aber auch erst die lange Sprühdüse installieren, gefolgt von der Sprühdüse mit runder Bürste oder der gebogenen Sprühdüse. Befestigen Sie die lange Sprühdüse in gleicher Weise wie die Sprühdüse mit runder Bürste. Stecken Sie entweder die Sprühdüse mit runder Bürste oder die gebogene Sprühdüse auf die lange Sprühdüse

auf, wobei Sie in gleicher Weise vorgehen wie bei der Befestigung auf der kurzen Sprühdüse.



3. Befestigung der Sprühdüse für Türen und Fenster
Zunächst stecken Sie die allgemeine Sprühdüse auf die kurze Sprühdüse auf.

Gemäß Abb. 4 und 5 befestigen Sie die beiden kleinen Haken der Sprühdüse für Türen und Fenster an den Aufhängenasen der allgemeinen Sprühdüse. Im nächsten Schritt lassen Sie den großen Haken der Sprühdüse für Türen / Fenster einschnappen und schieben Sie die Sprühdüse für Türen / Fenster auf die allgemeine Sprühdüse auf.



Auffüllen des Wassers während des Betriebs

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und unterbrechen Sie den Netzstrom
2. Betätigen Sie die Dampftaste zur Druckentlastung, bis aus der Sprühdüse kein Dampf mehr austritt.
3. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Dann entfernen Sie die Schutzkappe.

4. Mit dem Trichter und dem Messbecher füllen Sie nun kaltes oder heißes Wasser in den Tank ein.
5. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf das Gehäuse des Geräts auf und schrauben Sie sie fest.

Nach dem Gebrauch des Geräts

1. Nach dem Gebrauch des Gerätes ziehen Sie den Netzstecker heraus und unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
2. Betätigen Sie die Dampftaste zur Druckentlastung, bis kein Dampf mehr aus dem Gerät austritt.
3. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Dann entfernen Sie die Schutzkappe.
4. Lassen Sie das Restwasser aus dem Tank ablaufen und reinigen Sie die Außenfläche mit einem trockenen Tuch.
5. Abschließend setzen Sie die Schutzkappe wieder auf das Gehäuse des Geräts auf und schrauben Sie sie fest

Garantie

Der Hersteller bietet eine Garantie nach Maßgabe der Gesetzesvorschriften im Land des Kunden, mit einem Minimum von einem Jahr (Deutschland: 2 Jahre) ab dem Datum, an dem das Gerät an den Endkunden verkauft wird.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf Mängel in Material oder Verarbeitung.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Verkaufsbeleg (mit dem Verkaufsdatum) einzureichen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- normaler Verschleiß
- unsachgemäße Nutzung, wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- Schäden, die auf die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind, z.B. Anschluss an eine verkehrte Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- Vollständig oder teilweise demontierte Geräte

(FR) Mode d'emploi du nettoyeur vapeur

Avertissement

Un usage non prévu expose l'utilisateur à des risques !
L'utilisation de l'appareil selon un usage non prévu et/ou pour d'autres types d'usage peut entraîner des risques.

- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues.
- Suivez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Mise en garde

L'utilisation de cet appareil selon un usage non prévu et/ou pour d'autres types d'usage vous expose à des risques. N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues. Suivez les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Les réclamations de quelque nature que ce soit ne seront pas acceptées en cas de dégât causé par un usage non prévu, des réparations mal effectuées, des modifications non autorisées ou le recours à des pièces de rechange non autorisées. Seul l'opérateur est responsable.

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Branchez uniquement l'appareil sur des prises de courant correctement installées et fournissant une tension de secteur de 220 à 240 V~ / 50 Hz.
- Avant de nettoyer l'appareil, ainsi qu'en cas de dysfonctionnement, débranchez la fiche de la prise de courant.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche directement ; ne tirez pas sur le câble d'alimentation.
- Ne pliez pas et ne sertissez pas le câble d'alimentation. Placez-le de manière à empêcher toute personne de marcher ou de trébucher dessus.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement, jamais à l'extérieur.
- Ne plongez JAMAIS l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Ne laissez jamais un appareil générateur de chaleur sans surveillance ! Débranchez TOUJOURS la fiche de la prise de courant après utilisation de l'appareil et lorsque vous faites des

pauses. L'appareil continue de chauffer et de produire de la vapeur sous pression lorsque la fiche est branchée sur une prise de courant ! N'utilisez l'appareil que lorsque vos mains sont sèches, et jamais lorsque vous ne portez pas de chaussures (c.-à-d. pas à pieds nus). Ces mesures vous permettront d'atténuer les effets d'une électrocution en cas de dysfonctionnement. Ne dirigez JAMAIS l'appareil vers des objets réagissant mal à l'humidité.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide. Une fois que le réservoir d'eau est vide, débranchez la fiche de la prise de courant pour éviter que l'appareil ne surchauffe. Les accessoires chauffent en cours d'utilisation ; vous risquez donc de vous brûler ! Laissez refroidir les accessoires utilisés avant de les enlever. Utilisez uniquement les accessoires d'origine pour cet appareil. Les autres accessoires pourraient ne pas répondre aux exigences de sécurité.

Portez des gants, des lunettes de protection et un masque respiratoire de protection lorsque vous essayez de retirer des substances dangereuses pour la santé. Ne dirigez JAMAIS le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. La vapeur chaude sous haute pression peut entraîner des blessures graves.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des consignes quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de chute, de signes visibles de dommages ou de fuite.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur ou lorsqu'il refroidit.

- La vapeur ne doit pas être dirigée vers du matériel contenant des composants électriques, comme l'intérieur d'un four.
- Débranchez l'appareil après utilisation et avant d'effectuer toute opération d'entretien sur celui-ci.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert en cours d'utilisation. Vous trouverez ci-dessous des instructions relatives au remplissage sécurisé du réservoir d'eau.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, l'agent de service ou des personnes de qualification équivalente afin d'éviter le moindre risque.
- L'appareil ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- L'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte en cours d'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de chute, de signes de dommages visibles ou de fuite.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.



AVERTISSEMENT : risque de brûlure en raison de la vapeur



ATTENTION : surface chaude

Caractéristiques du produit :

Technologie de pointe

Grâce à sa technologie exclusive brevetée, la vapeur à haute température et sous haute pression élimine la saleté et les taches sur les planchers, les portes, les fenêtres et les vêtements.

L'appareil peut également être utilisé pour tuer les bactéries sur des surfaces et pour éliminer la poussière et les bactéries. Ce produit est écologique et hygiénique.

Le chauffage de l'eau est contrôlé de manière automatique : de la vapeur est donc produite en continu, ce qui permet d'effectuer un nettoyage sans interruption.

L'appareil, qui ne nécessite aucun agent chimique (uniquement de la vapeur d'eau pure, sous haute pression), est entièrement écologique.

Sécurité accrue

L'appareil est conçu pour arrêter de chauffer lorsque la chaudière est vide.

Une fois que toute l'eau contenue dans le réservoir s'est évaporée, l'appareil

coupe automatiquement l'alimentation électrique pour ne pas chauffer lorsque la chaudière est vide.

Grâce à son thermostat, l'appareil produit de la vapeur à une température constante de 135 °C, garantissant ainsi la désinfection et la stérilisation des surfaces.

Il est également équipé d'une soupape de sécurité, avec fonction de libération automatique de la pression. La soupape s'ouvre automatiquement et libère la pression lorsque le réservoir contient de la vapeur sous haute pression.

La fiche pour prise de courant à 3 broches fournie avec l'appareil raccorde (à la terre) le réservoir et le disque de chauffage pour garantir votre sécurité en cours d'utilisation.

Le câble d'alimentation prolongateur présente une double isolation garantissant sa protection contre l'eau et la poussière, ainsi que votre sécurité.

Durabilité

L'appareil est équipé d'une chaudière présentant un corps en alliage d'aluminium moulé. La paroi intérieure de la chaudière est extrêmement épaisse, ce qui lui permet de résister à de hautes pressions, mais aussi d'avoir une durée de vie prolongée. L'enveloppe, composée entièrement de plastique, est fabriquée à partir de polypropylène et de polyamide de haute qualité, ce qui lui apporte solidité et résistance à la corrosion.

Économie d'énergie

La conception des tuyaux de chauffage et du corps de la chaudière garantit un chauffage uniforme, une grande efficacité et une consommation énergétique faible.

Le corps de l'enveloppe à double couche réduit au maximum la perte de chaleur, ce qui rend l'appareil écologique et écoénergétique.

Facilité d'utilisation

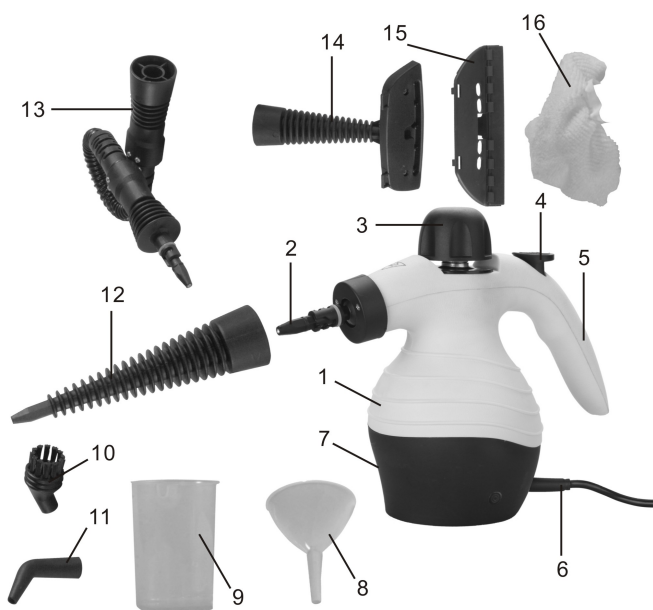
L'appareil commence immédiatement à chauffer lorsque vous le mettez sous tension. Une fois qu'il a atteint la température désirée, appuyez sur le bouton de vapeur. De la vapeur est pulvérisée lentement. Comme vous pouvez le constater, l'appareil est facile à utiliser.

Une gamme complète d'accessoires de nettoyage est fournie : ces accessoires peuvent être fixés et enlevés facilement. Ces accessoires font de

ce nettoyeur un appareil extrêmement polyvalent, car ils vous permettent de l'utiliser pour nettoyer des portes, des fenêtres, des planchers et des vêtements.

Description des pièces

1. Corps
2. Buse de pulvérisation courte
3. Bouchon de sécurité
4. Bouton de vapeur
5. Poignée
6. Câble d'alimentation et fiche
7. Voyant d'alimentation
8. Entonnoir
9. Verre doseur
10. Buse de pulvérisation avec brosse ronde
11. Buse de pulvérisation courbée
12. Buse de pulvérisation longue
13. Buse de pulvérisation avec rallonge
14. Buse de pulvérisation pour utilisation générale
15. Buse de pulvérisation pour portes et fenêtres
16. Lingette microfibre



Préparations avant utilisation

Sortez l'appareil de sa boîte.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le dans un endroit sûr.

Vérifiez les accessoires et documents fournis avec l'appareil.

Accessoires fournis avec l'appareil

Nom	Entonnoir	Verre doseur	Buse de pulvérisation avec brosse ronde	Lingette microfibre	Buse de pulvérisation longue
Qté	1	1	1	1	1
Nom	Buse de pulvérisation pour portes et fenêtres	Buse de pulvérisation pour utilisation générale	Buse de pulvérisation courbée	Manuel d'utilisation	Buse de pulvérisation avec rallonge
Qté	1	1	1	1	1

Caractéristiques techniques

Tension nominale de l'alimentation électrique : 220 à 240 VCA~, 50 Hz, catégorie I, IPX4

Puissance nominale : 900 à 1 050 W

Fonctions

Désinfection et stérilisation :

Fixez la buse de pulvérisation longue sur la buse courte, dirigez la buse de pulvérisation vers la zone à désinfecter et appuyez sur le bouton de vapeur. La vapeur à haute température peut servir à tuer les bactéries.

Nettoyage des vêtements :

Fixez la buse de pulvérisation avec brosse ronde sur la buse courte. Placez ensuite la lingette microfibre. Dirigez la buse de pulvérisation vers les vêtements suspendus et appuyez sur le bouton de vapeur. Déplacez la

brosse de haut en bas et de gauche à droite. Ces accessoires peuvent servir à enlever des taches sur les vêtements.

Nettoyage des portes et fenêtres :

Fixez la buse de pulvérisation avec brosse ronde à la buse de pulvérisation courte. Fixez ensuite la buse de pulvérisation pour portes et fenêtres sur la buse de pulvérisation avec brosse ronde. Dirigez la buse de pulvérisation vers la porte ou la fenêtre. Appuyez sur le bouton de vapeur et déplacez la brosse de haut en bas et de gauche à droite. Ces accessoires peuvent servir à enlever des taches sur les portes et fenêtres.

Nettoyage des planchers :

Vous pouvez également fixer la buse de pulvérisation avec rallonge sur la buse de pulvérisation courte. Fixez ensuite la buse de pulvérisation courbée ou la buse de pulvérisation avec brosse ronde. Dirigez la buse de pulvérisation vers le plancher et appuyez sur le bouton de vapeur. Ces accessoires peuvent servir à enlever la saleté et les taches dans les coins des pièces, ainsi que sur le sol.

Mode d'emploi

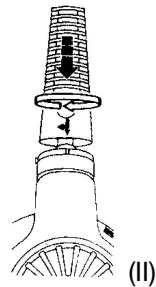
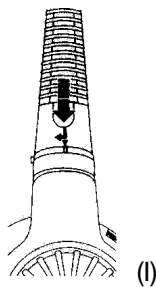
1. Déballez le produit. Assurez-vous que tous les accessoires et documents sont présents et qu'ils ne sont pas endommagés.
2. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le manuel d'utilisation. Le nettoyeur vapeur est uniquement destiné à une utilisation domestique.
3. Placez tout d'abord le nettoyeur vapeur sur une plateforme plane. Poussez ensuite le couvercle de sécurité vers le bas, dévissez le bouchon de sécurité en le faisant tourner dans le sens antihoraire (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et fixez l'entonnoir (voir ci-dessous).
4. Mettez 175 ml d'eau propre dans le verre doseur et versez l'eau dans le réservoir. Le réservoir présente une capacité maximale de 250 ml. Ne remplissez pas trop le réservoir ; laissez-y un certain espace. Remplacez le bouchon de sécurité et vissez-le.
5. Contrôlez l'alimentation électrique et la prise pour vous assurer qu'elles répondent aux exigences précisées dans le manuel d'utilisation. Ensuite, allumez l'alimentation électrique.
6. La vapeur est prête environ 4 minutes après allumage de l'alimentation électrique. Ensuite, appuyez légèrement sur le bouton de vapeur pour vérifier que la buse pulvérise de la vapeur. (Ne dirigez pas la buse de pulvérisation vers des personnes ou des objets.)

7. Si la buse pulvérise de la vapeur, relâchez le bouton et fixez les accessoires en fonction de vos besoins.
8. Appuyez à nouveau sur le bouton de vapeur pour effectuer les opérations nécessaires.

Fixation des accessoires

1. Fixation de la buse de pulvérisation courte

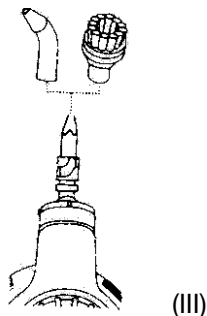
Tenez la partie tube de la buse de pulvérisation avec brosse ronde dans votre main. Alignez la flèche indiquée sur la buse de pulvérisation avec le trait unique sur le corps de l'appareil, et faites glisser la buse de pulvérisation dans cette position. Faites tourner la buse de pulvérisation dans le sens des aiguilles d'une montre, pour que la flèche indiquée sur la buse de pulvérisation soit alignée avec le trait double sur le corps de l'appareil, comme illustré à la figure 1. La buse de pulvérisation est maintenant fixée au corps de l'appareil. Pour enlever la buse de pulvérisation, faites-la tourner dans le sens inverse (antihoraire / sens inverse des aiguilles d'une montre) comme illustré à la figure 2, jusqu'à ce que la flèche indiquée sur la buse de pulvérisation soit alignée avec le trait unique sur le corps de l'appareil. Vous pouvez enlever la buse de pulvérisation.



2. Fixation de la buse de pulvérisation avec brosse ronde ou de la buse de pulvérisation courbée

Pour l'installer directement sur la buse de pulvérisation courte, placez la buse de pulvérisation avec brosse ronde ou la buse de pulvérisation courbée à l'extrémité de la buse de pulvérisation courte, comme illustré à la figure 3. Mettez ensuite la buse de pulvérisation en place. La buse de pulvérisation courte et la buse de pulvérisation qui y est ajoutée peuvent être placées de six manières différentes. Ajustez l'angle et la direction lors de l'installation. Vous pouvez également commencer par installer la buse de pulvérisation longue, puis la buse de pulvérisation avec brosse ronde

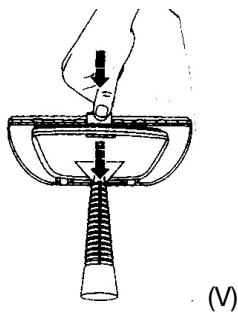
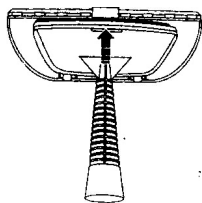
ou la buse de pulvérisation courbée. Fixez la buse de pulvérisation longue de la même manière que la buse de pulvérisation avec brosse ronde. Fixez la buse de pulvérisation avec brosse ronde ou la buse de pulvérisation courbée sur la buse longue en suivant les mêmes étapes que pour la fixer sur la buse de pulvérisation courte.



3. Fixation de la buse de pulvérisation pour portes et fenêtres

Commencez par fixer la buse de pulvérisation pour utilisation générale sur la buse de pulvérisation courte.

Comme illustré aux figures 4 et 5, fixez les deux petits crochets de la buse de pulvérisation pour portes et fenêtres sur les anneaux de suspension de la buse de pulvérisation pour utilisation générale. Engagez ensuite le grand crochet de la buse de pulvérisation pour portes et fenêtres, puis enfoncez la buse de pulvérisation pour portes et fenêtres sur la buse de pulvérisation pour utilisation générale.



Remplissage du réservoir d'eau en cours d'utilisation

1. Débranchez le câble d'alimentation et coupez l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton de vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce que la buse ne pulvérise plus de vapeur.
3. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi, puis enlevez le bouchon de sécurité.
4. Utilisez l'entonnoir et le verre doseur pour verser la bonne quantité d'eau chaude ou froide dans le réservoir.
5. Remplacez le bouchon de sécurité sur le corps de l'appareil et vissez-le.

Après utilisation de l'appareil

1. Après utilisation de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation et coupez l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton de vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce que la buse ne pulvérise plus de vapeur.
3. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi, puis enlevez le bouchon de sécurité.
4. Videz l'eau résiduelle du réservoir et nettoyez la surface externe à l'aide d'un chiffon sec.
5. Enfin, remplacez le bouchon de sécurité sur le corps de l'appareil et vissez-le.

Informations sur la garantie

Le fabricant propose une garantie conforme à la législation en vigueur dans le pays de résidence du client, d'un an minimum (Allemagne : 2 ans) à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur final.

La garantie ne couvre que les vices de matériaux et de fabrication.

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de services agréé. En cas de réclamation sous garantie, il convient d'envoyer la facture d'origine (mentionnant la date d'achat).

La garantie ne s'applique pas pour les cas suivants :

- usure et déchirure normales ;
- utilisation incorrecte, c'est-à-dire surcharge de l'appareil ou utilisation d'accessoires non agréés ;
- usage de la force ou dégâts dus à des causes externes ; dégâts causés par le non-respect du manuel d'utilisation, c'est-à-dire branchement sur une source d'alimentation non compatible ou non-respect des consignes d'installation ;
- démontage entier ou partiel de l'appareil.

(NL) Instructies voor Stoomreiniger

Waarschuwing

Niet-beoogd gebruik geeft aanleiding tot risico's!

Gebruik van het apparaat op een niet-beoogde wijze en/of voor andere gebruiksdoeleinden kan risico's veroorzaken.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden.
- Volg de procedures die in deze gebruiksinstructies staan beschreven.

Mededeling

Er kunnen risico's ontstaan als dit apparaat op niet-beoogde manieren en/of voor andere gebruiksdoeleinden wordt gebruikt.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden.

Volg de procedures die in deze gebruiksinstructies staan beschreven. Claims inzake schade die voortvloeit uit niet-beoogd gebruik, ondeskundige reparaties, onbevoegde aanpassingen of het gebruik van ongeoorloofde reserveonderdelen worden niet geaccepteerd. Alleen de gebruiker is verantwoordelijk.

Veiligheidsinstructies

RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK

- Sluit het apparaat alleen aan op correct geïnstalleerde stopcontacten met een voltage van 220-240 V ~ - / 50 Hz.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen en in geval van een storing.
- Haal het apparaat altijd via de stekker uit het stopcontact; trek niet aan het snoer.
- Knik of krimp het snoer niet. Leg het zodanig neer dat niemand erop kan staan of erover kan struikelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis, nooit buitenshuis.
- Dompel het apparaat NOOIT onder in water of in een andere vloeistof!

RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Laat een warmteproducerend apparaat nooit onbeheerd staan!

Haal na gebruik en tijdens werkpauses ALTIJD de stekker uit het

stopcontact. Het apparaat wordt warm en produceert voortdurend stoomdruk als de stekker in een stopcontact zit! Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en nooit als u geen schoenen draagt (dus niet blootsvoets). In geval van een storing worden hierdoor de effecten van een elektrische schok verminderd.

Richt het apparaat NOOIT op voorwerpen die vocht slecht verdragen.

WAARSCHUWING! GEVAAR VAN LETSEL!

Gebruik het apparaat niet met een leeg waterreservoir. Als de watervoorraad is opgebruikt, trekt u de stekker uit het stopcontact om het apparaat tegen oververhitting te beschermen. De accessoires worden heet tijdens gebruik, dus er is een kans op brandwonden! Laat gebruikte accessoires eerst afkoelen voordat u ze verwijderd. Gebruik alleen de originele accessoires voor dit apparaat. Andere accessoires voldoen mogelijk niet aan de veiligheidseisen.

Draag handschoenen, een veiligheidsbril en een mondkapje tijdens het verwijderen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Richt de stoomstraal NOOIT op mensen of dieren. Hete stoom onder hoge druk kan ernstig letsel veroorzaken.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn onderhoudsdienst of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als het apparaat is aangesloten op het lichtnet mag het niet onbeheerd achterblijven.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, tekenen van schade vertoont of lekt.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als dit op het lichtnet is aangesloten of afkoelt.
- De stoom mag niet worden gericht op apparatuur met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van een oven.

- Na gebruik en voordat gebruikersonderhoud wordt gepleegd, moet de stekker van het apparaat uit het stopcontact zijn gehaald.
- Tijdens gebruik mag de vulopening niet geopend zijn. Instructies voor het veilig bijvullen van het waterreservoir staan hieronder.
- Als het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn onderhoudsdienst of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd achterblijven als het is aangesloten op het lichtnet
- Tijdens gebruik mag de vulopening niet geopend zijn.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, tekenen van schade vertoont of lekt
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als dit onder stroom staat of afkoelt.



WAARSCHUWING: gevaar voor brandwonden door stoom



VOORZICHTIG: heet oppervlak

Productkenmerken:

Technisch geavanceerd

Dankzij de exclusief gepatenteerde technologie zorgen de hoge temperatuur en de hogedrukstoom voor het reinigen van vuil en vlekken op vloerplanken, deuren, ramen en kleding.

Het apparaat kan ook worden gebruikt voor het doden van bacteriën op oppervlakken en het verwijderen van stof en bacteriën. Het is een milieuvriendelijk en hygiënisch product.

Het opwarmen van het water wordt automatisch aangestuurd, wat betekent dat er voortdurend stoom wordt geproduceerd. Hierdoor kan het reinigingswerk ononderbroken doorgaan.

Omdat het apparaat geen chemische middelen nodig heeft

- alleen hogedrukstoom met zuiver water
- is het apparaat volledig milieuvriendelijk.

Uitstekende veiligheid

Het apparaat zal stoppen met opwarmen zodra het warmwaterreservoir leeg is. Zodra het water in het reservoir volledig is opgebruikt, zal het apparaat de

stroomvoorziening automatisch onderbreken om warmteproductie te voorkomen terwijl het reservoir leeg is.

Dankzij de thermostaat produceert het apparaat stoom op een constante temperatuur van 135 graden, zodat ontsmetting en sterilisatie mogelijk is.

Het apparaat heeft een veiligheidsventiel met een automatische overdrukfunctie. Als de stoomdruk in het reservoir hoog wordt, gaat het ventiel automatisch open en wordt de druk afgegeven.

De driepinstekker die bij het apparaat wordt geleverd, zorgt voor veilig gebruik door aarding van het reservoir en de opwarmplaat.

Het verlengde snoer is dubbel geïsoleerd als bescherming tegen water en stof en ten behoeve van de veiligheid.

Duurzaam

Het apparaat heeft een warmwaterreservoir van een gegoten aluminiumlegering. De binnenwand van het warmwaterreservoir is extra dik en kan dus een hoge druk weerstaan. Dit zorgt ook voor een langere levensduur. De plastic buitenschaal is gemaakt van hoogwaardige PP en PA, wat zorgt voor stevigheid en roestbestendigheid.

Energiebesparend

Het ontwerp van de verhittingsbuizen en het warmwaterreservoir zorgt voor constante warmteproductie, een hoog rendement en een laag energieverbruik.

De dubbellagige schaalstructuur beperkt het warmteverlies, waardoor het apparaat milieuvriendelijk en energiezuinig is.

Eenvoudig in het gebruik

Als u de stroomtoevoer aanzet, gaat het apparaat meteen opwarmen. Druk op de stoomknop als de vereiste temperatuur is bereikt. Het apparaat produceert een lichte stoomstraal. Zoals u kunt zien, is het apparaat eenvoudig te bedienen.

Bij het apparaat wordt een uitgebreide reeks reinigingsaccessoires geleverd die gemakkelijk bevestigd en verwijderd kunnen worden. Ze maken het apparaat uitermate veelzijdig, want u kunt ze gebruiken voor het reinigen van deuren, ramen, vloerplanken en kleding.

Beschrijving van onderdelen

1. Basisdeel
2. Korte sproeimond
3. Veiligheidsdop
4. Stoomknop
5. Handvat
6. Snoer en stekker
7. Stroomindicator
8. Trechter
9. Maatbeker
10. Sproeimond met ronde borstel
11. Gebogen sproeimond
12. Lange sproeimond
13. Verlengde sproeimondaansluiting
14. Algemene sproeimond
15. Sproeimond voor deuren/ramen
16. Stoffen hoes



Vorbereidingen voor gebruik

Verwijder het apparaat uit de verpakking.

Lees de handleiding goed door een bewaar die op een veilige plek.

Controleer de accessoires en documenten die bij het apparaat zijn geleverd.

Meegeleverde accessoires

Naam	Trechter	Maatbeker	Sproeimond met ronde borstel	Stoffen hoes	Lange sproeimond
Aantal	1	1	1	1	1
Naam	Sproeimond voor deuren/ramen	Algemene sproeimond	Gebogen sproeimond	Handleiding	Verlengde sproeimond-aansluiting
Aantal	1	1	1	1	1

Technische specificaties

Vermogen van de voeding: AC220-240 V~, 50 Hz, klasse I, IPX4

Nominaal vermogen: 900 W - 1050 W

Functies

Ontsmetting en sterilisatie:

Bevestig de lange sproeimond aan de korte sproeimond, richt de sproeimond op het te ontsmetten gebied en druk op de stoomknop. De stoom met hoge temperatuur kan worden gebruikt om bacteriën te doden.

Kleding reinigen:

Bevestig de sproeimond met de ronde borstel aan de korte sproeimond, breng daarna de stoffen hoes aan. Richt de sproeimond op hangende kleding en druk op de stoomknop terwijl u de borstel van boven naar

beneden en van links naar rechts beweegt. Hiermee kunnen vlekken uit kleding worden verwijderd.

Reiniging van deuren en ramen:

Bevestig de sproeimond met de ronde borstel aan de korte sproeimond, breng daarna de sproeimond voor deuren/ramen aan op de sproeimond met de ronde borstel. Richt de sproeimond op de deur/het raam en druk op de stoomknop terwijl u de borstel van boven naar beneden en van links naar rechts beweegt. Hiermee kunnen vlekken van deuren/ramen worden verwijderd.

Reiniging van vloerplanken:

Bevestig optioneel de verlengde sproeimondaansluiting aan de korte sproeimond, bevestig daarna de gebogen sproeimond of de sproeimond met de ronde borstel. Richt de sproeimond op de vloerplanken en druk op de stoomknop. Hiermee kan vuil en vlekken in de hoeken van kamers en van de vloer worden verwijderd.

Bedieningsinstructies

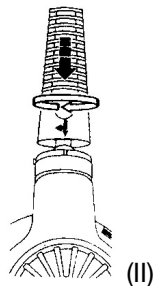
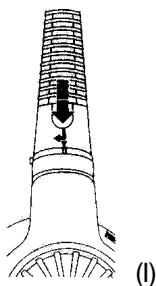
1. Haal het product uit de verpakking, zorg dat alle accessoires en documenten aanwezig zijn en controleer of het product en de accessoires niet beschadigd zijn.
2. Lees de handleiding goed door voordat u het apparaat gebruikt. De stoomreiniger is alleen bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving.
3. Plaats de stoomreiniger allereerst op een vlakke ondergrond, duw daarna de bescherming omlaag, schroef de veiligheidsdop linksom los (tegen de klok in) en breng de trechter aan (zie hieronder).
4. Giet 175 ml schoon water in de maatbeker en giet het water in het reservoir. De maximale inhoud van het reservoir is 250 ml. Maak het reservoir niet te vol - laat wat ruimte over. Breng de veiligheidsdop weer aan en draai die vast.
5. Controleer de stroomvoorziening en het stopcontact en verifieer of ze voldoen aan de eisen in de handleiding. Zet daarna de stroomvoorziening aan.
6. Ongeveer 4 minuten nadat de stroomvoorziening is aangezet, is de stoom gereed. Duw vervolgens lichtjes op de stoomknop en controleer of de spuitmond stoom produceert. (Richt de spuitmond niet op personen of voorwerpen.)
7. Als er stoom wordt geproduceerd, laat u de knop los en bevestigt u de accessoires die u nodig heeft.

8. Druk nogmaals op de stoomknop om de gewenste werkzaamheden te verrichten.

Bevestiging van accessoires

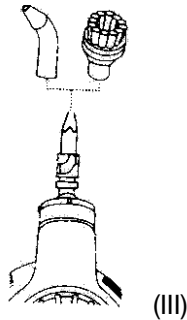
1. Bevestiging van de korte sproeimond

Houd het pijpgedeelte van de sproeimond met de ronde borstel in uw hand, lijn de pijl op de sproeimond uit op het enkelvoudige lijntje op het basisdeel van het apparaat en schuif de sproeimond op zijn plek. Draai de sproeimond met de klok mee, zodat de pijl op de sproeimond in één lijn ligt met het dubbele lijntje op het basisdeel van het apparaat (zie afbeelding 1). De sproeimond is nu bevestigd aan het basisdeel van het apparaat. Verwijder de sproeimond door deze in omgekeerde richting te draaien (tegen de klok in; zie afbeelding 2) tot het pijltje op de sproeimond in één lijn ligt met het enkelvoudige lijntje op het basisdeel van het apparaat. De sproeimond kan daarna worden verwijderd.



2. Bevestiging van de sproeimond met korte borstel of de gebogen sproeimond

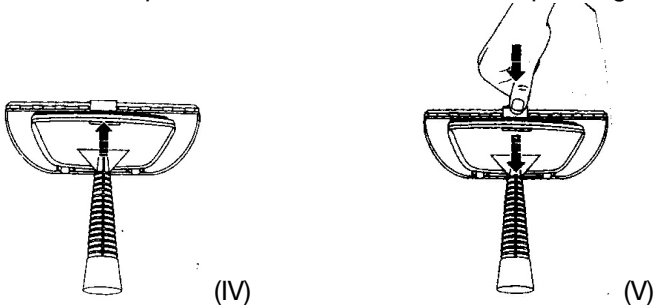
Voor directe plaatsing op de korte sproeimond brengt u de sproeimond met ronde borstel of de gebogen sproeimond aan op het uiteinde van de korte sproeimond (zie afbeelding 3). Duw daarna de sproeimond aan. De korte sproeimond en de toegevoegde sproeimond kunnen op zes verschillende manieren worden geplaatst. Pas de hoek en de richting tijdens de bevestiging aan. U kunt ook eerst de lange sproeimond aanbrengen, gevolgd door de sproeimond met ronde borstel of de gebogen sproeimond. Bevestig de lange sproeimond op dezelfde manier als de sproeimond met korte borstel. Bevestig de sproeimond met ronde borstel of de gebogen sproeimond aan de lange sproeimond volgens dezelfde stappen als bij de bevestiging op de korte sproeimond.



3. Bevestiging van de sproeimond voor deuren/ramen

Bevestig eerst de algemene sproeimond aan de korte sproeimond.

Bevestig de twee kleine haakjes van de sproeimond voor deuren/ramen aan de ophangpunten van de algemene sproeimond (zie afbeelding 4 en 5). Bevestig daarna de grote haak van de sproeimond voor deuren/ramen en duw de sproeimond voor deuren/ramen op de algemene sproeimond.



Water bijvullen tijdens gebruik

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Druk op de stoomknop om de druk te laten ontsnappen tot er geen stoom meer verschijnt.
3. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld verwijder daarna de veiligheidsdop.
4. Gebruik de trechter en maatbeter om een passende hoeveelheid koud of warm water in het reservoir te gieten.
5. Bevestig de veiligheidsdop weer op het apparaat en draai deze vast.

Na gebruik van het apparaat

1. Haal de stekker uit het stopcontact nadat het apparaat is gebruikt.
2. Druk op de stoomknop om de druk te laten ontsnappen tot er geen stoom meer verschijnt.
3. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld verwijder daarna de veiligheidsdop.
4. Gooi het resterende water uit het reservoir weg en reinig de buitenkant met een droge doek.
5. Bevestig tot slot de veiligheidsdop weer op het apparaat en draai deze vast.

Informatie over de garantie

De fabrikant geeft garantie overeenkomstig de wetgeving in het land waarin de klant

woont, met een minimum van 1 jaar (Duitsland: 2 jaar), ingaand op de datum waarop het apparaat aan de eindgebruiker is verkocht.

De garantie dekt uitsluitend mankementen aan materiaal of afwerking.

Reparatiewerkzaamheden die onder de garantie vallen, mogen slechts worden uitgevoerd door een erkende onderhoudsdienst. Bij aanspraak op de garantie dient de originele aankoopfactuur (met aankoopdatum) overlegd te worden.

De garantie is niet geldig in de volgende gevallen:

- normale slijtage;
- onjuist gebruik, d.w.z. overbelasting van het apparaat of gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd;
- gebruik van kracht of schade als gevolg van externe invloeden;
- schade veroorzaakt door het niet volgen van de gebruikershandleiding, zoals aansluiting op een ongeschikte voedingsbron of niet-naleving van de installatie-instructies;
- gedeeltelijke of volledige ontmanteling van het apparaat.

IT Istruzioni per Pulitore a vapore

Avvertenza

Un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle istruzioni comporta dei rischi.

Un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle istruzioni e/o una destinazione d'uso diversa potrebbero comportare dei rischi.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per le destinazioni d'uso previste.
- Seguire le procedure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avviso

Un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle istruzioni e/o una destinazione d'uso diversa potrebbero comportare dei rischi.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per le destinazioni d'uso previste. Seguire le procedure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Non saranno accettate richieste di risarcimento derivanti da un utilizzo non conforme alle istruzioni, riparazioni eseguite da personale non competente, modifiche non autorizzate o utilizzo di pezzi di ricambio non approvati. La responsabilità relativa a eventuali danni causati in tali circostanze ricade esclusivamente sull'operatore.

Istruzioni di sicurezza

RISCHIO DI FOLGORAZIONE

- Collegare l'apparecchio unicamente a prese di corrente correttamente installate che erogano una tensione pari a 220 - 240 V~/50 Hz.
- Prima di pulire l'apparecchio e in caso di malfunzionamento, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Per eseguire tale operazione, tirare sempre la spina, mai il cavo di alimentazione.
- Non annodare e non piegare il cavo di alimentazione. Posizionare il cavo in modo da evitare che vi si possa salire sopra o inciampare.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente in ambienti interni e mai in spazi all'aperto.
- Non immergere MAI l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE

Non lasciare mai incustodito un dispositivo che genera calore. Dopo l'uso e se si effettua una pausa durante il funzionamento, rimuovere SEMPRE la spina dalla presa di corrente. In caso di collegamento della spina a una presa di corrente, l'apparecchio si riscalda e genera continuamente pressione di vapore.

Utilizzare l'apparecchio con le mani asciutte e mai senza scarpe (a piedi nudi). Tale accorgimento ridurrà gli effetti di un'eventuale folgorazione in caso di malfunzionamento.

Non dirigere MAI l'apparecchio verso oggetti particolarmente sensibili all'umidità.

AVVERTENZA. RISCHIO DI LESIONI.

Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Se l'acqua termina, scollegare la spina dalla presa di corrente al fine di evitare un surriscaldamento dell'apparecchio. Dal momento che, durante l'uso, gli accessori raggiungono temperature elevate, vi è il rischio di scottarsi. Prima di rimuoverli, lasciarli raffreddare completamente. Utilizzare esclusivamente gli accessori originali dell'apparecchio. Accessori di tipo diverso potrebbero non essere conformi ai requisiti di sicurezza.

In caso di rimozione di sostanze nocive per la salute, indossare sempre dei guanti, degli occhiali di protezione e un respiratore. Non dirigere MAI il getto di vapore verso persone o animali. Il vapore bollente ad alta pressione potrebbe causare lesioni gravi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi. È fatto divieto ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Per evitare situazioni di pericolo, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di caduta accidentale e in presenza di segni visibili di danneggiamento o di perdite.

- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è collegato alla presa di corrente o durante il raffreddamento.
- Non dirigere il vapore direttamente verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come ad esempio le pareti interne di un forno.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione ordinaria.
- La bocchetta per il riempimento del serbatoio deve essere sempre chiusa durante l'uso. Di seguito vengono fornite le istruzioni per un corretto riempimento del serbatoio dell'acqua.
- Per evitare qualsiasi rischio, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio dopo averlo collegato alla presa di corrente
- La bocchetta di riempimento deve essere sempre chiusa durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di caduta accidentale e in presenza di segni visibili di danneggiamento o di perdite
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è collegato alla presa di corrente o durante il raffreddamento.



AVVERTENZA: pericolo di scottature causate dal vapore



ATTENZIONE: superficie con temperatura elevata

Caratteristiche del prodotto:

Una tecnologia avanzata

Grazie a una straordinaria tecnologia brevettata, il vapore ad alta temperatura e ad alta pressione rimuove macchie e sporco da pavimentazioni in legno, porte, finestre e indumenti.

L'apparecchio elimina anche i batteri dalle superfici e rimuove polvere e germi. Il prodotto è un dispositivo igienizzante e rispettoso dell'ambiente.

Il controllo automatico del riscaldamento dell'acqua garantisce una generazione continua del vapore e una conseguente pulizia ininterrotta delle superfici.

L'apparecchio, che non richiede l'utilizzo di agenti chimici, ma solo vapore acqueo puro e ad alta pressione, è completamente ecocompatibile.

Una sicurezza di livello superiore

L'apparecchio è stato progettato per interrompere il processo di riscaldamento in caso di svuotamento della caldaia. Se, in seguito alla bollitura, l'acqua nel serbatoio termina, l'apparecchio si spegne automaticamente per arrestare il processo di riscaldamento in caso di svuotamento della caldaia.

Il termostato consente all'apparecchio di generare vapore a una temperatura costante di 135 gradi, garantendo un livello adeguato di disinfezione e sterilizzazione.

L'apparecchio presenta una valvola di sicurezza con una funzione di rilascio automatico della pressione. Se la pressione del vapore nel serbatoio è elevata, questa viene rilasciata grazie all'apertura automatica della valvola.

La spina a 3 poli fornita con l'apparecchio consente di isolare (messa a terra) il serbatoio e il disco di riscaldamento al fine di garantirne un funzionamento sicuro.

La prolunga del cavo di alimentazione presenta un doppio sistema di isolamento che consente di proteggerlo da eventuali penetrazioni di acqua e polvere e ne garantisce un funzionamento sicuro.

Un dispositivo che dura nel tempo

L'apparecchio è dotato di una caldaia con un corpo in lega di alluminio pressofuso. Lo spessore delle pareti interne della caldaia consente al dispositivo di resistere a valori di pressione elevati garantendone una durata prolungata nel tempo. L'intelaiatura realizzata completamente in plastica (PP e PA di elevata qualità) garantisce robustezza e resistenza alla corrosione.

Risparmio energetico

Il design dei tubi di riscaldamento e del corpo della caldaia garantisce il mantenimento di un riscaldamento costante, un'elevata efficienza e un basso consumo energetico.

La struttura dell'intelaiatura a doppio strato consente di ridurre al minimo la dispersione termica, trasformando l'apparecchio in un dispositivo rispettoso dell'ambiente ed efficiente sotto il profilo energetico.

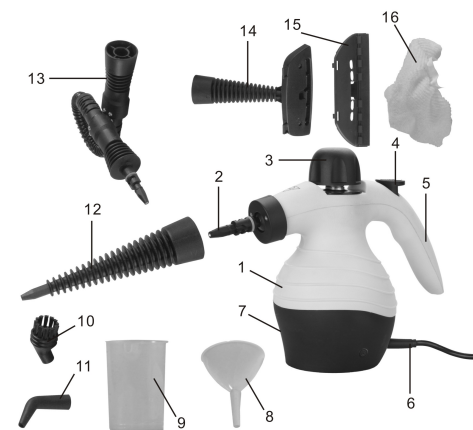
Facile da utilizzare

All'accensione, si avvia immediatamente il riscaldamento dell'apparecchio. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, premere il pulsante del vapore. Tale operazione consente al dispositivo di erogare un getto delicato di vapore. Come si può evincere, il funzionamento dell'apparecchio è estremamente semplice.

Il dispositivo è fornito insieme a un'ampia gamma di accessori per la pulizia, che è possibile fissare e rimuovere con estrema praticità. Questi strumenti rendono il dispositivo altamente versatile, grazie alla possibilità di essere impiegati per la pulizia di porte, finestre, pavimentazioni in legno e indumenti.

Descrizione dei componenti

1. Corpo
2. Ugello nebulizzatore corto
3. Cappuccio di sicurezza
4. Pulsante vapore
5. Manico
6. Cavo di alimentazione e spina
7. Spia di accensione
8. Imbuto
9. Misurino
10. Ugello nebulizzatore con spazzola rotonda
11. Ugello nebulizzatore piegato
12. Ugello nebulizzatore lungo
13. Prolunga ugello nebulizzatore
14. Ugello nebulizzatore generale
15. Ugello nebulizzatore per porte/finestre
16. Manicotto con panno pulente



Preparazione all'uso

Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.

Leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo in un luogo sicuro.

Controllare gli accessori e i documenti forniti con l'apparecchio.

Accessori forniti con l'apparecchio

Nome	Imbuto	Misurino	Ugello nebulizzatore con spazzola rotonda	Manicotto con panno pulente	Ugello nebulizzatore lungo
Qtà	1	1	1	1	1
Nome	Ugello nebulizzatore per porte/finestre	Ugello nebulizzatore generale	Ugello nebulizzatore piegato	Manuale d'uso	Prolunga ugello nebulizzatore
Qtà	1	1	1	1	1

Specifiche tecniche

Alimentazione: CA 220-240 V~, 50 Hz, Classe I, IPX4

Potenza nominale: 900 W-1050 W

Funzioni

Disinfezione e sterilizzazione:

Fissare l'ugello nebulizzatore lungo all'ugello nebulizzatore corto, dirigerlo verso la superficie da disinfettare e premere il pulsante del vapore. Il vapore ad alta temperatura consente di eliminare i batteri.

Pulizia di indumenti:

Fissare l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda all'ugello nebulizzatore corto, quindi montare il manicotto dotato di panno pulente. Dirigere l'ugello nebulizzatore verso gli indumenti appesi e premere il pulsante del vapore, muovendo la spazzola in alto e in basso e lateralmente. Questa operazione consente di rimuovere le macchie dagli indumenti.

Pulizia di porte e finestre:

Fissare l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda all'ugello nebulizzatore corto, quindi fissare l'ugello nebulizzatore per porte/finestre all'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda. Dirigere l'ugello nebulizzatore verso la porta/finestra e premere il pulsante del vapore, muovendo la spazzola in alto e in basso e lateralmente. Questa operazione consente di rimuovere le macchie da porte/finestre.

Pulizia di pavimentazioni in legno:

È anche possibile fissare la prolunga dell'ugello nebulizzatore all'ugello nebulizzatore corto, quindi l'ugello nebulizzatore piegato o l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda. Dirigere l'ugello nebulizzatore verso la pavimentazione in legno e premere il pulsante del vapore. Questa operazione consente di rimuovere macchie e sporco dagli angoli di stanze e da pavimenti.

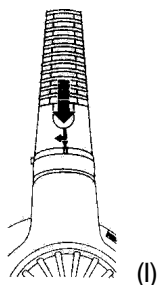
Istruzioni per l'uso

1. Rimuovere il prodotto dalla confezione e assicurarsi che tutti gli accessori e i documenti siano presenti e non presentino danni.
2. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale d'uso. Il pulitore a vapore è stato concepito esclusivamente per utilizzi in ambienti domestici.
3. Posizionare dapprima il pulitore a vapore su una superficie piana, quindi premere il coperchio di sicurezza, svitare il cappuccio di sicurezza ruotandolo in senso antiorario e montare l'imbuto (vedere sotto).
4. Versare 175 ml di acqua pulita nel misurino e versarla nel serbatoio. La capacità massima del serbatoio è 250 ml. Non riempire eccessivamente il serbatoio, ma lasciare sempre uno spazio vuoto. Fissare nuovamente il cappuccio di sicurezza e avvitarlo.
5. Controllare i valori di alimentazione e la presa e verificare che siano conformi ai requisiti specificati nel manuale d'uso. Accendere quindi il dispositivo.
6. Il vapore è pronto dopo circa 4 minuti dall'accensione del dispositivo. È possibile premere leggermente il pulsante del vapore per verificare che l'erogazione del getto dall'ugello sia corretta (non dirigere l'ugello nebulizzatore verso persone o oggetti).
7. In caso di nebulizzazione del vapore, rilasciare il pulsante e fissare gli accessori in base alle proprie esigenze.
8. Premere nuovamente il pulsante del vapore ed eseguire le operazioni necessarie.

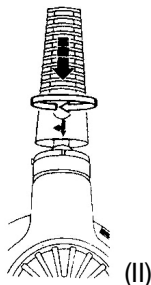
Montaggio degli accessori

1. Fissaggio dell'ugello nebulizzatore corto

Afferrare con una mano la sezione tubolare dell'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda, allineare la freccia presente sull'ugello nebulizzatore con il contrassegno della linea singola posto sul corpo dell'apparecchio e far scivolare l'ugello in questa posizione. Ruotare l'ugello nebulizzatore in senso orario, in modo da allinearlo con il contrassegno della linea doppia posto sul corpo dell'apparecchio, come mostrato in Figura 1. L'ugello nebulizzatore è ora fissato al corpo dell'apparecchio. Per rimuovere l'ugello nebulizzatore, ruotarlo in direzione opposta (in senso antiorario), come mostrato in Figura 2, fino a quando la freccia posta su di esso non sarà allineata con il contrassegno della linea singola presente sul corpo dell'apparecchio. A questo punto è possibile rimuovere l'ugello nebulizzatore.



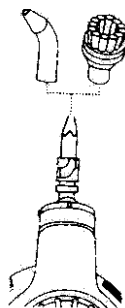
(I)



(II)

2. Fissaggio dell'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda o dell'ugello nebulizzatore piegato

Per eseguire il montaggio direttamente sull'ugello nebulizzatore corto, posizionare l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda o l'ugello nebulizzatore piegato sull'estremità dell'ugello nebulizzatore corto, come mostrato in Figura 3, quindi spingere l'ugello nebulizzatore in sede. L'ugello nebulizzatore corto e l'ugello nebulizzatore aggiunto possono essere posizionati in sei modi diversi. Regolare l'angolo e la direzione durante il montaggio. In alternativa, è possibile montare dapprima l'ugello nebulizzatore lungo, seguito dall'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda o dall'ugello nebulizzatore piegato. Fissare l'ugello nebulizzatore lungo seguendo la stessa procedura adottata per l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda. Fissare l'ugello nebulizzatore dotato di spazzola rotonda o l'ugello nebulizzatore piegato all'ugello nebulizzatore lungo seguendo la stessa procedura adottata per il fissaggio all'ugello nebulizzatore corto.

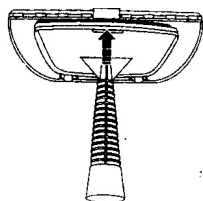


(III)

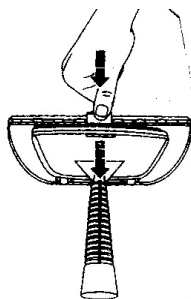
3. Fissaggio dell'ugello nebulizzatore per porte/finestre

Fissare dapprima l'ugello nebulizzatore generale all'ugello nebulizzatore corto.

Come mostrato in Figura 4 e 5, fissare i due gancetti dell'ugello nebulizzatore per porte/finestre agli anelli di sospensione posizionati sull'ugello nebulizzatore generale, quindi fissare il gancio grande dell'ugello nebulizzatore per porte/finestre e spingere quest'ultimo sull'ugello nebulizzatore generale.



(IV)



(V)

Rabbocco dell'acqua durante il funzionamento del dispositivo

1. Scollegare il cavo di alimentazione e spegnere il dispositivo.
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando l'erogazione non si interrompe.
3. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio, quindi rimuovere il cappuccio di sicurezza.
4. Utilizzare l'imbuto e il misurino per versare una quantità adeguata di acqua calda o fredda nel serbatoio.
5. Fissare nuovamente il cappuccio di sicurezza al corpo dell'apparecchio e avvitare.

Dopo l'uso

1. Al termine dell'utilizzo, scollegare il cavo di alimentazione e spegnere il dispositivo.
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando l'erogazione non si interrompe.
3. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio, quindi rimuovere il cappuccio di sicurezza.
4. Rimuovere l'acqua residua dal serbatoio e pulire la superficie esterna con un panno asciutto.
5. Infine, fissare nuovamente il cappuccio di sicurezza al corpo dell'apparecchio e avvitare.

Informazioni sulla garanzia

Il produttore fornisce una garanzia conformemente alla legislazione in vigore nel paese di residenza del cliente, con una copertura minima di 1 anno (per la Germania 2 anni), a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio da parte dell'utente finale.

La garanzia copre esclusivamente difetti relativi a materiali o di fabbricazione.

Le riparazioni coperte da garanzia potranno essere eseguite esclusivamente presso centri di assistenza autorizzati. Per presentare un reclamo durante il periodo di validità della garanzia, è necessario fornire la ricevuta di acquisto (recante la data di acquisto).

La garanzia non avrà validità nei casi che seguono:

- normale usura;
- utilizzo non corretto, come ad esempio il caricamento eccessivo dell'apparecchio o l'utilizzo di accessori non approvati;
- utilizzo di forza eccessiva o danni causati da sollecitazioni esterne;
- danni causati dalla mancata osservanza del manuale d'uso, come ad esempio il collegamento del dispositivo a una fonte di alimentazione inadeguata o la mancata conformità alle istruzioni per il montaggio;
- smontaggio parziale o totale dell'apparecchio.

(ES) Instrucciones para Limpiador de vapor

Advertencia

El uso indebido de este aparato puede dar lugar a situaciones peligrosas.

El uso del aparato de forma indebida o para fines distintos de los indicados puede dar lugar a situaciones peligrosas.

- Utilice el aparato exclusivamente para los fines indicados.
- Siga los procedimientos especificados en estas instrucciones de uso.

Aviso

El uso del aparato de forma indebida o para fines distintos de los indicados puede dar lugar a situaciones peligrosas. Utilice el aparato exclusivamente para los fines indicados. Siga los procedimientos especificados en estas instrucciones de uso. No se aceptarán reclamaciones asociadas a cualquier tipo de daño que pueda derivarse del uso indebido del aparato, así como de reparaciones deficientes, modificaciones no autorizadas o el uso de repuestos no autorizados. En dichos casos, la responsabilidad recaerá exclusivamente en el usuario.

Instrucciones de seguridad

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente instalada de forma correcta y que suministre una tensión de alimentación de 220-240 V~ a 50 Hz.
- Antes de limpiar el aparato, así como si este funciona de forma incorrecta, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Para desenchufar el aparato de la toma de corriente, tire siempre del enchufe; no tire nunca del cable de alimentación.
- No retuerza ni empalme el cable de alimentación. Colóquelo de tal forma que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Utilice el aparato únicamente en interiores, nunca al aire libre.
- No sumerja NUNCA el aparato en agua u otros líquidos.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Nunca deje funcionando un aparato que genere calor sin vigilarlo. Tras usar el aparato, y cuando vaya a hacer una pausa en el trabajo, desenchúfelo SIEMPRE de la toma de corriente. Cuando el aparato esté enchufado a una toma de corriente, se calentará y generará vapor a presión de forma continua. Use el aparato solamente si tiene las manos secas, y en ningún caso sin llevar puesto calzado (es decir, no lo utilice descalzo). Esto ayudará a reducir los efectos de una posible descarga eléctrica si el aparato funcionase de manera incorrecta.

No dirija NUNCA el aparato hacia objetos sensibles a la humedad.

ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIONES

No use el aparato si el depósito de agua está vacío. Cuando se haya agotado el agua, desenchufe el aparato de la toma de corriente para evitar que se sobrecaliente. Los accesorios alcanzarán altas temperaturas durante el uso del aparato; por tanto, podrían provocar quemaduras. Deje que los accesorios utilizados se enfríen antes de quitarlos. Use exclusivamente los accesorios originales de este aparato. El resto de accesorios podrían no cumplir los requisitos de seguridad.

Use guantes, gafas de protección y protección respiratoria si va a intentar eliminar sustancias peligrosas para la salud. No dirija NUNCA el chorro de vapor hacia personas o animales. El vapor caliente a alta presión puede provocar lesiones graves.

- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios solo pueden utilizar este aparato si cuentan con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso correcto del aparato y comprenden los peligros asociados. Los niños no deben utilizar jamás el aparato a modo de juguete.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado, para evitar situaciones peligrosas.
- Vigile el aparato en todo momento si está conectado a la red eléctrica.
- No use el aparato si este ha sufrido una caída, presenta signos evidentes de daños o pierde agua.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté enchufado a la toma de corriente o se esté enfriando.
- No dirija el vapor hacia equipos que contengan componentes electrónicos, como el interior de un horno.
- Desenchufe el aparato después de utilizarlo y antes de llevar a cabo en él operaciones de mantenimiento que pueda realizar el usuario.
- No abra la boca de llenado mientras esté usando el aparato. Puede encontrar más adelante las instrucciones para rellenar de forma segura el depósito de agua.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado para evitar situaciones peligrosas.
- Vigile el aparato en todo momento mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No abra la abertura de llenado mientras esté usando el aparato.
- No use el aparato si este ha sufrido una caída, presenta signos visibles de daños o pierde líquido.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté energizado o enfriándose.



ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras asociado al vapor.



ATENCIÓN: Superficies calientes.

Características del producto

Tecnología avanzada

Gracias a nuestra exclusiva tecnología patentada, el vapor a alta temperatura y alta presión elimina la suciedad y las manchas de parkés, puertas, ventanas y prendas de ropa.

El aparato también puede utilizarse para esterilizar superficies y eliminar polvo y bacterias. Es un producto respetuoso con el medio ambiente e higiénico.

El calentamiento del agua se controla automáticamente, lo que permite generar vapor de forma continua y realizar la limpieza sin interrupciones.

Este aparato no requiere productos químicos (solo genera vapor puro de agua a alta presión), por lo que es totalmente respetuoso con el medio ambiente.

Seguridad máxima

El aparato está diseñado para detener el calentamiento si el calderín está vacío. Una vez que se haya agotado el agua del depósito, el aparato cortará automáticamente el suministro eléctrico para evitar que el calderín se sobrecaliente.

Gracias al termostato, el aparato genera vapor a una temperatura constante de 135 °C, lo que garantiza la desinfección y la esterilización.

El aparato incorpora una válvula de seguridad con función automática de alivio de presión. Cuando haya vapor a alta presión en el depósito, la válvula se abrirá automáticamente y aliviará la presión.

El enchufe de tres clavijas del aparato conecta a tierra el depósito y el disco calefactor para que su uso resulte seguro.

El cable de alimentación es ancho ya que cuenta con un aislamiento doble que lo protege del agua y el polvo y garantiza la seguridad.

Larga vida útil

El aparato tiene un calderín con cuerpo de aleación de aluminio moldeada por inyección. La pared interior del calderín es muy gruesa, lo que le permite soportar altas presiones y alarga la vida útil del aparato. La carcasa está fabricada en polipropileno (PP) y poliamida (PA) de gran calidad, que le confieren solidez y resistencia a la corrosión.

Bajo consumo eléctrico

El diseño de los tubos de calentamiento y el cuerpo del calderín garantiza un calentamiento uniforme, una alta eficiencia y un bajo consumo eléctrico.

La estructura de doble capa de la carcasa minimiza las pérdidas de calor, lo que hace que el aparato sea respetuoso con el medio ambiente y tenga un bajo consumo eléctrico.

Manejo sencillo

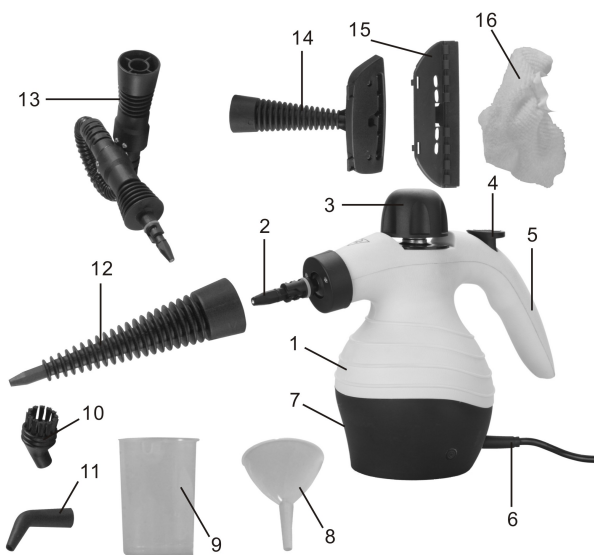
Una vez conectado a una toma de corriente, el aparato comenzará a calentarse automáticamente. Cuando haya alcanzado la temperatura

necesaria, pulse el botón de vapor; al hacerlo, el aparato pulverizará vapor con suavidad. Como puede ver, el manejo del aparato resulta sencillo.

Además, incluye un completo conjunto de accesorios de limpieza que pueden montarse y desmontarse con facilidad y hacen que el aparato sea extremadamente versátil, ya que podrá utilizarlo para limpiar puertas, ventanas, parques y prendas de ropa.

Descripción de los componentes

1. Cuerpo
2. Boquilla pulverizadora corta
3. Tapón de seguridad
4. Botón de vapor
5. Empuñadura
6. Cable de alimentación y enchufe
7. Piloto de encendido
8. Embudo
9. Vaso medidor
10. Boquilla pulverizadora con cepillo redondo
11. Boquilla pulverizadora acodada
12. Boquilla pulverizadora larga
13. Boquilla pulverizadora con alargador
14. Boquilla pulverizadora de uso general
15. Boquilla pulverizadora para puertas/ventanas
16. Manguito de toalla



Preparativos previos al uso

Saque el producto del envase.

Lea atentamente el manual del usuario y consérvelo.

Compruebe los accesorios y documentos incluidos con el aparato.

Accesorios incluidos con el aparato

Nombre	Embudo	Vaso medidor	Boquilla pulverizadora con cepillo redondo	Manguito de toalla	Boquilla pulverizadora larga
Cant.	1	1	1	1	1
Nombre	Boquilla pulverizadora para puertas/ventan as	Boquilla pulverizadora de uso general	Boquilla pulverizadora acodada	Manual del usuario	Boquilla pulverizadora con alargador
Cant.	1	1	1	1	1

Especificaciones técnicas

Tensión nominal: 220-240 V~ a 50 Hz, clase I, IP X4.

Potencia nominal: 900-1.050 W.

Funciones

Desinfección y esterilización:

Acople la boquilla pulverizadora larga a la boquilla pulverizadora corta, dirija la boquilla pulverizadora hacia la zona que desee desinfectar y pulse el botón de vapor. Puede usar el vapor a alta temperatura para eliminar bacterias.

Limpieza de prendas de ropa:

Acople la boquilla pulverizadora con cepillo redondo a la boquilla pulverizadora corta; después, coloque el manguito de toalla. Dirija la boquilla pulverizadora hacia las prendas colgadas y pulse el botón de vapor, moviendo el cepillo de arriba a abajo y de lado a lado. De esta forma, podrá eliminar manchas de la ropa.

Limpieza de puertas y ventanas:

Acople la boquilla pulverizadora con cepillo redondo a la boquilla pulverizadora corta; después, coloque la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas sobre la boquilla pulverizadora con cepillo redondo. Dirija la boquilla pulverizadora hacia la puerta/ventana y pulse el botón de vapor, moviendo el cepillo de arriba a abajo y de lado a lado. De esta forma, podrá eliminar manchas de las puertas/ventanas.

Limpieza de parqués:

Si lo desea, puede acoplar la boquilla pulverizadora con alargador a la boquilla pulverizadora corta; después, coloque la boquilla pulverizadora acodada o la boquilla pulverizadora con cepillo redondo. Dirija la boquilla pulverizadora hacia el parqué y pulse el botón de vapor. De esta forma, podrá eliminar la suciedad y las manchas del suelo y de las esquinas de las habitaciones.

Instrucciones de uso

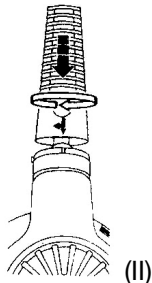
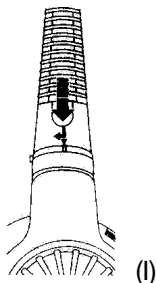
1. Desembale el producto y asegúrese de que el envase contenga todos los accesorios y documentos y de que el aparato y los accesorios no estén dañados.
2. Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual del usuario. Este limpiador de vapor está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
3. En primer lugar, coloque el limpiador de vapor sobre una superficie nivelada; a continuación, empuje hacia abajo la cubierta de seguridad, desenrosque el tapón de seguridad girándolo a izquierdas (en sentido contrario al de las agujas del reloj) y coloque el embudo (consulte la imagen inferior).
4. Llene el vaso medidor con 175 ml de agua limpia; a continuación, viértala en el depósito. La capacidad máxima del depósito es de 250 ml. No llene en exceso el depósito; deje algo de espacio libre. Vuelva a colocar y enroscar el tapón de seguridad.
5. Compruebe el suministro eléctrico y la toma de corriente para confirmar que cumplen los requisitos especificados en el manual del usuario. Después, conecte el suministro eléctrico.
6. Unos 4 minutos después de conectar el suministro eléctrico, el vapor estará listo. Llegado ese momento, pulse ligeramente el botón de vapor y compruebe que salga vapor pulverizado por la boquilla (no dirija la boquilla pulverizadora hacia personas u objetos).

7. Si sale vapor pulverizado por la boquilla, suelte el botón y acople los accesorios que necesite.
8. Después, vuelva a pulsar el botón de vapor para llevar a cabo los trabajos que desee.

Montaje de accesorios

1. Montaje de la boquilla pulverizadora corta

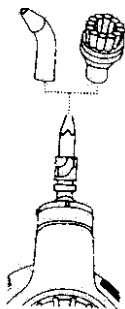
Sujete con una mano la parte del tubo de la boquilla pulverizadora con cepillo redondo, alinee la flecha de la boquilla pulverizadora con la línea sencilla del cuerpo del aparato y deslice la boquilla pulverizadora hasta colocarla en su sitio. Gire la boquilla pulverizadora a derechas (en el sentido de las agujas del reloj) de forma que la flecha de esta quede alineada con la doble línea del cuerpo del aparato, tal como se muestra en la figura I. Una vez hecho lo anterior, la boquilla pulverizadora quedará acoplada al cuerpo del aparato. Para desmontar la boquilla pulverizadora, gírela en el sentido contrario (a izquierdas), tal como se muestra en la figura II, hasta que la flecha de la boquilla pulverizadora quede alineada con la línea sencilla del cuerpo del aparato. A continuación, podrá extraer la boquilla pulverizadora.



2. Montaje de la boquilla pulverizadora con cepillo redondo o la boquilla pulverizadora acodada

Para acoplar la boquilla pulverizadora con cepillo redondo o la boquilla pulverizadora acodada directamente sobre la boquilla pulverizadora corta, colóquela sobre el extremo de esta última, tal como se muestra en la figura III, y empuje la boquilla pulverizadora hasta que quede encajada en su sitio. La boquilla pulverizadora corta y la boquilla pulverizadora acoplada pueden colocarse en seis posiciones diferentes. Ajuste el ángulo y la dirección durante el montaje. También puede colocar primero la boquilla pulverizadora larga y después la boquilla pulverizadora con cepillo redondo o la boquilla pulverizadora acodada. Acople la boquilla pulverizadora larga de la misma forma que la boquilla pulverizadora con cepillo redondo.

Después, acople la boquilla pulverizadora con cepillo redondo o la boquilla pulverizadora acodada a la boquilla pulverizadora larga siguiendo los mismos pasos que en el caso de la boquilla pulverizadora corta.

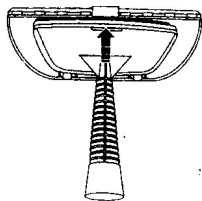


(III)

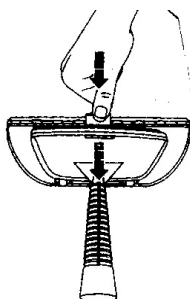
3. Montaje de la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas

Acople primero la boquilla pulverizadora de uso general a la boquilla pulverizadora corta.

A continuación, acople los dos ganchos pequeños de la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas a las lengüetas de sujeción de la boquilla pulverizadora de uso general, tal como se muestra en las figuras IV y V; después, sujete el gancho grande de la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas y presione dicha boquilla contra la boquilla pulverizadora de uso general.



(IV)



(V)

Relleno del depósito de agua durante el uso del aparato

1. Desenchufe el cable de alimentación y desconecte el suministro eléctrico.
2. Pulse el botón de vapor hasta que deje de salir vapor, para eliminar la presión.
3. Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo; a continuación, quite el tapón de seguridad.

4. Use el embudo y el vaso medidor para verter la cantidad adecuada de agua fría o caliente en el depósito.
5. Vuelva a enroscar el tapón de seguridad al cuerpo del aparato.

Pasos posteriores al uso del aparato

1. Tras utilizar el aparato, desenchufe el cable de alimentación y desconecte el suministro eléctrico.
2. Pulse el botón de vapor hasta que deje de salir vapor, para eliminar la presión.
3. Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo; a continuación, quite el tapón de seguridad.
4. Vacíe el agua que quede en el depósito y limpie la superficie exterior del aparato con un paño seco.
5. Por último, vuelva a enroscar el tapón de seguridad al cuerpo del aparato.

Información relativa a la garantía

El fabricante ofrece una garantía conforme a la legislación del país de residencia del cliente, que tendrá una duración mínima de 1 año (2 años en Alemania) a partir de la fecha de venta del aparato al usuario final.

La garantía únicamente cubre defectos materiales y de fabricación.

Las reparaciones bajo garantía solo puede llevarlas a cabo un centro de servicio autorizado. Para efectuar una reclamación bajo garantía, debe presentarse la factura original de compra (con la fecha de compra correspondiente).

La garantía no cubre las siguientes situaciones:

- Desgaste y deterioro normales del aparato.
- Uso incorrecto del aparato (por ejemplo, si se sobrecarga o se utilizan accesorios distintos de los originales).
- Daños ocasionados por el uso de la fuerza o causas externas.
- Daños derivados del incumplimiento de las instrucciones especificadas en el manual del usuario (por ejemplo, si el aparato se conecta a una toma de corriente o una red eléctrica inadecuadas).
- Desmontaje parcial o total del aparato.



Electrical and electronic devices/ information for private households

The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunication technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Altfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben die unsortierten Siedlungsabfälle getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabestationen.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelmischgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsoberfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lieferanten und Versandhändler für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



Appareils électriques et électroniques / information pour les ménages privés

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle « déchets d'équipements électriques et électroniques » (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE ne pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour séparés.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être sorties sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Éliminer les DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants et distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant le cas de leur défaire.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En remplissant ces obligations, et notamment en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



Elektrische en elektronische apparaten/ informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet bij huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingebouwd oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het inleveren uit WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiële milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als de inzameling, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, doet het niet veel te goeien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzameelpunt te brengen, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betekenis van de doorgestreepte afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgestreepte afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



Dispositivi elettrici ed elettronici/informazioni per nuclei domestici privati

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e rispetto.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari di RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari di RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i punti di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dal produttore o distributore ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informativi e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Ripetendo tali obblighi, e in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. RAEE

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.

